

Két gazdaság, két rejtélyes tűz

Az esetek az egész közösséget sokkolták



Fotó: Varga Zoltán

A tűzoltók még másnap is küzdöttek a Morvai család földjén parázsló bálákkal

Két egymást követő szerdán, két gazdaságban szinte pillanatok alatt semmisült meg hosszú he-
tek, sőt hónapok kitartó és áldozatos munkája, minden, amit az állatoknak gondosan előkészítettek
a télre. A családok értetlenül állnak a történetek előtt: mindkét eset szándékos gyújtogatásra utal, és
az egész közösséget megrázta. A hatóságok nyomoznak, a gazdák pedig még mindig próbálják fel-
dolgozni a pusztítást, miközben aggódva teszik fel a kérdést: ki lehet a következő?

Folytatása a 2. oldalon

Felkerültek a gerendák

*Pásztor Róbert: Jól halad az Ifjúsági Otthon és a
telepi iskola újjáépítése is*



Fotó: Temerini Önkormányzat

A munkálátogatáson a kivitelezővel egyeztetett a községi vezetés

as évek elején a magyar tanköteles diákok létszáma megközelítette a hatszázat: 1835-ben épült meg
az első népiskola, amelyet később Öreg iskolaként említenek a temeriniek. A magyar tannyelvű
oktatást 1968-ban helyezték át a Kókai Imre Általános Iskola akkor átadott új épületébe, ettől kezd-
ve az Öreg iskola épülete Ifjúsági Otthonként működött: itt kapott helyet az Első Helyi Közösség, a
községi nyugdíjas egyesület és a szociális központok. A tanácsstermet más civil szervezetek is hasz-
nálták a találkozók megszervezésére, ahogyan a nagyterem is sok rendezvénynek helyt adott. A je-
lenleg műemlékvédelem alatt álló épület az idők folyamán jócskán amortizálódott. A helyi magyar
képviselet évekig szorgalmazta a felújítást. Végül 2024 végén döntött a községi vezetés arról, hogy
az önkormányzat a teljes felújítás költségét felvállalja, így idén elkezdtek a munkálatok első fázisát
– emlékeztetett Pásztor Róbert.

Folytatása a 3. oldalon

Mit ünnepeltünk november 11-én?

Szerbiában, akárcsak Európa számos or-
szágában, november 11-én ünneplik az első
világháború végét jelentő fegyverszünet nap-
ját. Ezen a napon 107 évvel ezelőtt, 1918. no-
vember 11-én, párizsi idő szerint hajnali 5:12
és 5:20 között, a franciaországi compiègne-i
erdőben, egy vasúti kocsiban írták alá a fegy-
verszüneti egyezményt az antanthatalmak és
Németország képviselői, amellyel néhány órá-
val később, pontosan 11 órakor véget ért a négy
évig tartó öldöklés. A fegyverszünet aláírását
követően 1919 januárjától még hónapokon át
folytak a tárgyalások a békefeltételekről, ame-
lyeket Németországgal végül 1919. június 28-
án, a versailles-i békeszerződéssel rögzítettek,
ezzel nemzetközi jogi értelemben is lezárva
az első világháborút. A fegyverszünet napja
2012 óta állami ünnepnek számít Szerbiában.
Az ünnep szimbóluma a Ramonda nathaliae,
más néven Natalie ramonda, ami Szerbiában
szigorúan védett növény és a szerb hadsereg
első világháborús áldozatvállalását hivatott
jelképezni.

F. D.

AJÁNLJUK

**Fiatalkok tisztították le a
helységnévtáblákat (4. oldal)**

**Kreativitás és fenntarthatóság a
nehézségek ellenére – Hogyan birkózik
meg egy kisvállalkozás az amerikai piac
visszaesésével? (5. oldal)**

**Szenvedély és elhivatottság a közösségért
– Interjú Uracs Erzsébettel a Szirmai Károly
M. M. E. 70 éves jubileumára (6. oldal)**

**Múltunk nyomában – Helytörténeti vetél-
kedőt tartottak a hétvégén (7. oldal)**

Az apróhirdetéseket és a
gyászjelentéseket immár a
Viber alkalmazásával is
leadhatják a **069/22-04-585-ös**
telefonszámon hétfő este hat óráig,
de a megjelentetést kérhetik a
temeriniujsag@gmail.com
e-mail-címen is. Személyesen
hétfőnként 9 és 13 óra
között várjuk Olvasóinkat a
Temerini Kertbarátkör
székházában, a **Kertészlakban**.

• Újvidéken az egyetemisták hétfőn tüntetést tartottak a Báni palota előtt, ahol a polgárokkal közösen Milomir Jaćimović fuvarozót és fiát támogatták, akik éhségstrájkot folytatnak a tartományi székvárosban: elmondásuk szerint azért döntöttek így, mert a rendőrség elkobozta az összes autóbuszukat, mivel korábban támogatták a tüntető polgárokat és egyetemistákat. Követelik, hogy a hatóságok adják vissza járműveit, és töröljék el a kiszabott bírságokat.

• Belgrádban a tiltakozók Dijana Hrkát, az újvidéki vasútállomási tragédia egyik áldozatának, Stefan Hrkának édesanyját támogatják, aki november 2-a óta folytat éhségstrájkot. Követeléseik között szerepel a felelősök elszámoltatása, a letartóztatott egyetemisták szabadon bocsátása és rendkívüli parlamenti választások kiírása. A fővárosban szintén éhségstrájkot tart Uglješa Mrdić, a Szerb Haladó Párt parlamenti képviselője, aki azt kéri az ügyészségtől, hogy indítsák meg az eljárást a vasúti infrastruktúra egykori vezetői ellen, akiket felelősnek tart az előtét leomlásáért.

• A Magyar Államvasutak (MÁV) a jövő év során nemcsak Budapesttel, hanem Béccsel is összeköti a szerb fővárost. Az osztrák és a szerb főváros közötti utazás hat órát vesz majd igénybe – erősítették meg a hírt az N1-nek. A Belgrád és Budapest közötti gyorsvasút elindítása a legfrissebb bejelentések szerint 2026 tavaszára várható. Az új menetrend szerint naponta két vonat indul majd Belgrádból, amelyek Budapest után továbbhaladnak Bécsbe. Ugyanígy, két vonat indul majd Bécsből Belgrád felé.

• Orbán Viktor magyar miniszterelnök, a kormánytagok népes delegációjával utazott pénteken az amerikai–magyar csúcstalálkozóra Washingtonba. A magyar miniszterelnöknek sikerült elérnie Donald Trumpnál a mentességet az orosz energiahordozók amerikai tilalmára. Megállapodás született a nukleáris kisatomerőművek magyarországi telepítéséről is, az amerikai Westinghouse pedig be fog kapcsolódni, az oroszok és a franciák mellett, Magyarország nukleáris energiaiparába is. T. Ú., F. D.

Két gazdaság, két rejtélyes tűz

Az esetek az egész közösséget sokkolták

Folytatás az 1. oldalról

A Morvai-farmon a múlt szerdán mintegy 2000 kazalba rakott szalmabála semmisült meg szinte pillanatok alatt. A lángok olyan gyorsan terjedtek, hogy a tűzoltóknak esélyük sem volt megfékezni a tüzet. A leégett szalma etetésre és almozásra is szolgált volna a jószágoknak. Mindannyian értetlenül állnak a történetek előtt, és felfoghatatlan számukra, hogy valaki ilyen tesz. A jelek ugyanis arra utalnak, hogy nem véletlen tüzesetről van szó, sokkal inkább szándékos gyújtogatásról. A gazdaságon belüli kamera ugyanis rögzítette azt a pillanatot, amikor egy mostanáig még ismeretlen tettes meggyújtja a bálát – mesélte **Morvai Sándor**, aki még most sem fogja fel, hogy mindez megtörténhetett. És noha hatalmas kár érte a családot, nem zárkózott el attól, hogy elmesélje a történeteket.

– A farmon két ember dolgozik folyamatosan, ők éjjel-nappal ott vannak, figyelnek az állatokra és a területre. Kutyák és világítás is van, a kamera is működik. Egyikük este tíz óra húsz perckor, a szokásos ellenőrzés során vette észre a tüzet. Amikor az istálló túlsó végére ért, látta, hogy szokatlanul világos van, kiment, és akkor már égett a kazal. Azonnal felhívott, és néhány perc múlva már mi is ott voltunk. Időközben értesítettem a tűzoltókat és a rendőrséget is az esetről, de addigra már olyannyira felcsaptak a lángok, hogy esély nem volt arra, hogy megfékezzék a tüzet. A tűzoltók megpróbáltak belelocsolni az égő kazalba, de olyan volt, mintha kézigránát dobta volna bele. Mondtam is nekik, hogy hagyják, mert veszélyes. A bálák egyik része le volt takarva, de az sem maradt épen. Visszanéztük a kamerafelvételeket, amelyeken jól látszik, hogy tíz órakor valaki meggyújtotta a bálát, futótűzként terjedtek a lángok, és nyolc perc elteltével már az egész lángokban állt. A körbálából álló kazal az istállótól alig harminc méterre található. Szerencse, hogy nem fújt arra a szél, különben a füst megfojtotta volna a jószágokat. Egész nap senki sem közelítette meg a kazalt, így kizárt, hogy véletlen baleset, például elejtett cigaretta okozta volna a tüzet – mondta Sándor.

A nyomozás még folyamatban van, a rendőrség jelenleg a környék vállalatainak kameráiról gyűjti a bizonyítékokat. A kár értéke körülbelül négymillió dinár, de Sándor hangsúlyozta, hogy nem az anyagi veszteség a legfájóbb, hanem az, hogy rengeteg munkát és energiát fektettek a téli eledel előkészítésébe. Sándor nem hiszi, hogy személyes indíttatás vezérelte volna a tettet, sokkal inkább egy mániákus elkövetőre gyanakszik.

– Mondtam is a nyomozóknak, hogy legyenek részen a következő szerdán. Két egymást követő szerdán történt, itt is kazal, ott is kazal. Nagyon fura – állapította meg. A károk pótlásában a helyi gazdák is segítettek, hogy az állatok ne maradjanak élelem nélkül a télen. Sándor hozzátette, hozzájuk hasonlóan többüknek kint van a kazal, így az elmúlt hetek történései az egész kö-

zösséget felkavarták. Mindenki azon aggódik, hogy vajon ki lehet a következő.

Az **Ádám**-gazdaság Almás utcához közeli, a bányai határrészhez tartozó parcelláján, ahol a jószágok téli takarmányát szolgáló bálákat tárolták, egy héttel korábban, ugyancsak szerdán, a délutáni órákban csaptak fel a lángok. A család azóta sem tud napirendre térni a történetek felett. A tűzről egy, a környéken dolgozó gazda értesítette őket. Néhány perc múlva meg is érkeztek, de addigra már szinte mindenbe belekapott. **Danilo**, aki ha csak tehetné, mindig segített édesapjának a munkában, megpróbált néhány bálát megmenteni a tűz martalékaától. Mindössze húszat sikerült, összesen 650 szalmabála semmisült meg. A rendőrség a szélirány figyelembevételével próbálta megállapítani, melyik bálát gyújthatta meg az elkövető. A kazlak között csaknem három méter volt a távolság, így a helyszínelők leszögezték, hogy a tűz nem keletkezhetett véletlenül, tehát



Könyörtelenül pusztított a tűz az Ádám család birtokán is

Foto: Ádám család

ebben az esetben is szándékos gyújtogatásról van szó – mesélték Ádámék. Előbb a temerini tűzoltók, majd az újvidékiek is kiérkeztek a helyszínre. A lángok olyan magasra csaptak, hogy attól tartottak, elérhetik az áramvezetékeket is. A családot sokkolta, hogy valaki képes volt ilyen cselekedetre. Biztosra veszik, hogy szándékos gyújtogatás történt, de csak a környék kameráiból lehet majd rekonstruálni a pontos körülményeket.

– Vajon tudja-e az elkövető, hogy mit jelentett mindez nekünk? Mennyi munkánk volt benne, mennyi áldozatot hoztunk, hogy mindezt előkészítsük a télre – sorolták. A kár értéke mintegy 25 ezer euró. Elmondásuk szerint senkivel sincsenek haragban, ezért még inkább felfoghatatlan számukra, hogy mindez megtörténhetett. A helyi gazdák őket sem hagyták cserben: többen igyekeztek segíteni, hogy pótolni tudják az állatoknak szánt élelmet. A család szeretne köszönetet mondani Kósa Sándornak, Tóth Rudolfnak, Barna Mihálynak, Fuszko Ferencnek, Kiss Lászlónak, Zoran Oklješanak, Zavarkó Szilveszternek az önzetlen támogatásért. Ádámék elmondták, október elején három kiskorút kaptak rajta azon, hogy a bálákat a csatornába dobálják. Akkor elővigyázatosságból feljelentést tettek a rendőrségen, mert attól tartottak, hogy valaki megsérülhet. Az esetnek azonban nem lett további következménye.

Mindkét esetben abban bíznak az érintettek, hogy a tettes előkerül és elnyeri méltó büntetését, hogy ilyen többé senkivel ne történhessen meg. **Ádám Csilla**

Felkerültek a gerendák

Pásztor Róbert: Jól halad az Ifjúsági Otthon és a telepi iskola újjáépítése is

Folytatás az 1. oldalról

– A tervezett ütemhez viszonyítva némi csúszással kellett számolni, amikor ugyanis a kivitelező lecsupaszította a falakat, akkor szembesültünk a tényleges helyzettel. Több falat le kellett bontani, újra felfalazni, mert egyszerűen nem volt olyan állapotban, hogy az új tetőt kibírták volna. Az előírások szerint ezekre a munkálatokra külön közbeszerzési eljárást kellett vezetnie az önkormányzatnak. Objektív oka volt tehát annak, hogy a tervektől el kellett térni – mondta a képviselő-testület elnöke, majd kitért a munkálattogatáson tapasztaltakra is: – Nagyon elégedett vagyok a látottakkal. A kivitelező minden apróságra odafigyel, és minőséges munkát végez. Ausztriából érkeztek a gerendák, a plafonszerkezet teljesen új, az oszlopokat is újjáépítették. Lassan körvonalazódik a nagyterem, a bejárat, a kisterem, megújul a vizes góc, még rámpát is kialakítottak a mozgássérülteknek azon az új bejáraton, amelyet a rendőrség felől lehet majd megközelíteni. Ígéretet kaptunk, hogy január elseje után a kivitelező megkezdje a munkálatok második fázisát, amelyben szigetelik az épületet, új padlóborítást helyeznek le, és a jövő év végéig előreláthatóan befejezik a belső teret is. A községi elnökkel arról is beszélgettünk, hogy új bútorzattal látjuk el a felújított épületet, de már körvonalazódik egy harmadik fázis is: az elkövetkező időszakban szeretnénk egy korszerűbb, tágasabb konyhát is hozzáépíteni az Ifjúsági Otthon épületéhez. Látva a munkálatokat biztos vagyok abban, hogy többek között a temerini magyarság is kap egy patinás, multifunkcionális épületet, amelyet remélhetőleg sok éven át használhat – mondta Pásztor Róbert. Kitért arra is, hogy a becslések szerint a teljes felújítás közel 300 millió dinárba kerül, ebből a munkálatok első fázisára 80 millió dinárt biztosított a községi vezetés az idei költségvetésből. Hozzátette: valószínűleg kevesebb befektetéssel is újjá lehetett volna építeni az Ifjúsági Otthont, amennyiben az öreg épületet teljesen lebontják. Ez viszont szóba sem került, ugyanis magyar hagyatékra van szó, amelynek jelentőségét a műemlékvédelem is alátámasztja – mondta.

A képviselő-testület elnöke kiemelte annak súlyát is, hogy a magyar tannyelvű Kókai Imre Általános Iskola telepi épülete is kizárólag önkormányzati eszközökből újulhat meg: erre a célra is közel 300 millió dinárt fordítanak.

– Az idei költségvetésből különítettünk el eszközöket arra is, hogy teljes mértékben megújítsuk a telepi iskola régi épületét, valamint egy új szárnyat is hozzáépítsünk. A tervek szerint így kilenc tantermet használhatnak majd a telepi gyerekek, amelyből kettőt a szomszédságban levő óvoda rendelkezésére bocsájt majd az iskola. Emellett új tornaterem is épül. A munkálatokkal ott is jól halad a kivitelező, és egyelőre úgy látszik, hogy tervezetten, szeptember elsejéig be is fejeződik a felújítás. Az új tanévet tehát előreláthatólag már az új épületben kezdenek meg a telepi gyerekek, azzal, hogy a járeki iskola felújítása miatt valószínűleg az össz tantermet iskolás gyerekek használják majd, és az óvoda a későbbiekben tudja birtokba venni majd a számára előrelátott tantermeket – tért ki a községben zajló további nagyberuházásokra a képviselő-testület elnöke.

A járeki iskola felújítását ugyanis zömében tartományi hozzájárulással valósítják meg, a vízgár megépítését viszont teljes mértékben a tartományi kormány tette lehetővé. Utóbbit a tervek szerint szintén 2027 végére fejezik be. Mivel ezek tartományi támogatással valósulnak meg, így a helyi költségvetés jelentős részét jövőre is az Ifjúsági Otthon és a telepi iskola felújítására fordítják – mutatott rá Pásztor Róbert azokra a beruházási tervekre, amelyek már most körvonalazódnak a jövő évi büdzsével kapcsolatban.

REAKCIÓ

a községi képviselő-testület 12. ülésén elhangzottakra

Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke a Vajdasági Magyar Szövetség képviselőjeként reagált arra a képviselői kérdésre, amelyet Ádám István, a koalíciós partnerként nyilván tartott Vajdasági Magyar Demokrata Párt képviselője intézett hozzá az október 31-én megtartott testületi ülésen.

„Jómagam nem a »pénzelosztási bizottság«, hanem a civil szervezetek részére kiírt pályázatokat elbíráló bizottság tagja vagyok. Ez az egyetlen községi alapítású bizottság a létező több mint 50 közül, amelyben kértem a részvételem annak érdekében, hogy képviseljem a helyi magyar civil szervezetek érdekeit. Fel kell hívnom a figyelmet arra, hogy a képviselői kérdésben elhangzottakkal ellentétben a pályázati dokumentációban nem szerepel külön tétel, amely kifejezetten »a magyar kulturális egyesületek támogatását« látná elő. A részarányos hozzájárulás megvalósulása szóbeli megbeszélés a községi elnök és köztem, azaz koalíciós megállapodás. Amennyiben ennek érvényesülését elemezzük, akkor az adatok alátámasztják, hogy a lakosság nemzeti összetételéhez viszonyítva a magyar civil szervezetek és kultúregyesületek támogatottsága bőven meghaladja a részarányosság követelményét.

Számomra külön bántó az, hogy a mi képviselőcsoportunkba tartozó Ádám István tette fel a kérdést. Aki egyébként községi képviselőként az összeférhetlenség miatt nem is lehetne a TAKT elnöke, vagy fordítva. Így főként cinikusnak és képmutatónak hangzik a szájából az, hogy a »magyar kulturális és civil egyesületeknek biztosított eszközök elosztása aránytalan«, ami ismétlem, a községi kiírás értelmében nem létezik. A cinizmus jegyében teljesen egyezünk vele, hogy aránytalan, a következő indoklással: a TAKT egyesületnek a 2000-es évek elejétől tulajdonában van az épület, amelyet az önkormányzat vásárolt meg. A Tájház udvarában főként a Tartományi Nagyberuházási Alap támogatásával épült meg az Alkotóház, amelynek szigetelését teljes mértékben az önkormányzat fedezte. Az udvar és az utca karbantartását a Kommunális Közvállalat végezte, a bejárat rendezését szintén az önkormányzat támogatta, de felvállalta az Alkotóház meszelését is, valamint húsz évig az Első Helyi Község fedezte az áramszámlát is. Ezek után pedig épp ez az egyesület elnöke beszél aránytalanságról. Hány olyan temerini magyar civil szervezet van, amelynek az önkormányzat nem biztosított ingatlant, nem fizette a villanyárát, nem rendezte azokat a helyiségeket, amelyeket használ?

A pályázati lehetőség egyébként sem teljes finanszírozásról szól: ahogyan a kiírás is tartalmazza, hozzájárulásról van szó, amellyel a helyi önkormányzat támogatja a civil szervezeteket és kultúregyesületeket. Így nem csak, hogy cinikus és képmutató Ádám István képviselői kérdése, hanem a többi helyi magyar szervezet kárára is irányul.” – fogalmazott Pásztor Róbert.

NYILATKOZAT

„A községi képviselő-testület 12. ülésén a 6. napirendi pontban a község migrációval kapcsolatos akciótervét fogadták el a 2025–2029-es periódusra. A vitában magam is felszólaltam. Mivel közérdekű kérdéssről van szó, felszólalásomat az alábbiakban közlöm: »A jelentésből kiviláglik, hogy 1991 és 2011 között mintegy 4000 fővel nőtt Temerin lakosságának a lélekszáma. A közelmúltban, miután községünk központjában rövid idő alatt tömbházak sokasága épült fel, a székvárosiak százával vásárolták fel az eladó lakásokat. Mint látjuk, a nagyarányú betelepítésnek meg is lettek a következményei. Az építkezést nem kísérte az infrastrukturális beruházás, így az úttesten parkoló autók nap mint nap megnehezítik a közlekedést, nyári hónapokban nincs nyomás a vízvezetékben stb. A mostani elfogadásra kerülő, úgynevezett községi remissziós tervezet újabb, a nyugati országokból kitoloncolt személyek befogadását látja elő 2025 és 2029 között. Mivel az újabb betelepítés még jobban meg fogja változtatni községünk nemzeti összetételét, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt a tervezetet nem tudja elfogadni.«

Ádám István, a VMDP községi képviselője”

**A KÖZSÉGI KÉPVISELŐ-TESTÜLET 12. ÜLÉSÉRŐL,
ANNAK FŐ TÉMAÍRÓL LAPUNK NOVEMBER 6-AI SZÁMÁBAN
OLVASHATTAK TÉNYSZERŰ TUDÓSÍTÁST.**

Fiatalok tisztították le a helységnévtáblákat



Fotó: Petri Laura

Szőregen ismeretlen elkövetők átfirkálták a település helységnévtábláit, amelyeket a Vajdasági Magyar Szövetség községi szervezetének Ifjúsági Fóruma helyreállított.

„Az ilyen cselekedetek nemcsak a feliratokat, hanem közösségünk méltóságát is sértik. Világosan kimondjuk: a magyar nyelv és jelenlét érték, amelyet nem engedünk semmibe venni. Elítélünk mindenféle vandalizmust, és felhívjuk a figyelmet a közbiztonság védelmére és az egymás iránti tiszteletre.” – írták a közösségi oldalukon közzétett bejegyzésben. Ugyanitt kiemelik, hogy a Tartományi Oktatási, Közigazgatási, Jogalkotási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Községi Titkárság feljelentést tett az ismeretlen elkövetők ellen a szőregi névtábla megrongálása miatt.

Fekvőrendőrökkel a biztonságos közlekedésért

Öt helyszínen kilenc fekvőrendőrt helyeztek ki Temerin Község közlekedésbiztonságát megbízott tanácsa az elmúlt hetekben. A közleményük szerint a Vasút és a Njegoševa utcák mellett a Rákóczi Ferenc és a Petőfi Sándor, az Ivo Lola Ribar és a Dózsa György, valamint a Pap Pál és a Csáki Lajos utcák kereszteződéseinél lassították le az új fekvőrendőrökkel a forgalmat. Az intézkedést a polgárok kérésére valósították meg a Temerini Rendőrállomással együttműködve – áll a jelentésben. Ugyanitt kiemelik, hogy a fekvőrendőröket elsősorban azokra a helyekre tették, amelyeken sűrűn közlekednek a gyerekek és a gyalogosok.

T. Ú.



Fotó: Varga Zoltán

A legújabb fekvőrendőrt az FKL és a Tervovent üzemeltetői közösen helyezték ki

Gusztón András a könyvtár igazgatója

A Szirmai Károly Könyvtár működését az elmúlt időszakban megbízott igazgatóként vezette Gusztón András. A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén döntés született arról, hogy igazgatóként vezeti tovább a közintézményt, amely számos magyar program szervezője is.

T. Ú.

Minden egy helyen



MŰSZAKI VIZSGA

minden fajta gépjármű kategóriára
(személygépkocsik, kamionok, vontatók, traktorok munkagépek)



JÁRMŰVEK REGISZTRÁCIÓJA



JÁRMŰVEK BIZTOSÍTÁSA



A SZÁMLÁK FIZETÉSE



A MATRICA KIADÁSA



GUMIABRONCSOKAT ÁRÚSÍTUNK,
SZERELÜNK VALAMINT
VULKANIZÁLUNK



KUPREŠČANIN
transport-logistika

Nyitvatartási idő

Hétfő–Péntek: 8:00 – 18:00
Szombat: 8:00 – 16:00



Temerinben, a Rákóczi
Ferenc u.209.sz.



064 6450602
021 841 040



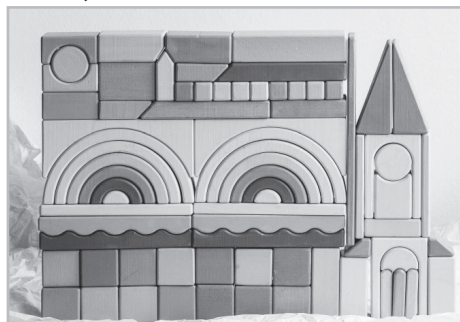
tehnicki@kuprescanin.com

Kreativitás és fenntarthatóság a nehézségek ellenére

Hogyan birkózik meg egy kisvállalkozás az amerikai piac visszaesésével?

Mészáros B. Varga Emese környezetbarát fajtákokat tervez és gyárt. Cége az elmúlt években gyors növekedésen ment keresztül, és mára nemcsak a hazai, hanem a külföldi piacokon is ismertté vált. A kivitel főként az Egyesült Államokba irányult, ahol több üzlettel is sikerült együttműködni kialakítania.

Az út a vállalkozóvá váláshoz azonban nem volt rövid. Korábban építészmérnökként dolgozott, de mindig is fontos volt számára, hogy a gyerekek fejlődéséhez járulhasson hozzá. Ez a motiváció vezetett oda, hogy a kis méretű, kézzel készített játékok világában találja meg hivatását. A cég termékei nemcsak biztonságosak és fenntarthatóak, hanem az oktatást és a kreativitás fejlődését is támogatják, különleges élményt nyújtva a gyerekek számára. A minőségi játékok iránt nagy az érdeklődés, az idei év azonban komoly kihívásokat hozott a vállalkozás számára – mondja Emese.



A minőségi gyerekjátékok iránt nagy az érdeklődés a hazai piacon is

– Az új amerikai vámhatározatok és költségek miatt a korábbi piaci lehetőségek jelentősen csökkentek. Sok amerikai partnerünk nem tudta finanszírozni a pluszköltségeket, ezért a megrendelések száma visszaesett. Ez a helyzet arra kényszerített bennünket, hogy ártértékeljük a rövid távú stratégiát. Át kell gondolnunk, mi az, ami hosszú távon fenntartható, és melyek azok az üzleti lépések, amelyek valóban eredményt hoznak majd – fejt ki.

Ennek megfelelően ideiglenesen szünetet tartanak az új kollekciók kiadásában, és a kará-



Mészáros B. Varga Emese jelenleg is több projekten dolgozik

csnyi időszakra korábbi, népszerű termékeiket kínálják majd a hazai vásárlóknak.

Pozitív hír viszont, hogy Emese a közel-múltban sikeresen pályázott a tartományi gazdasági titkárság támogatására. A pályázat keretében a tavaly vásárolt, nagyobb értékű gyártógép költségeinek jelentős részét vissza tudta igényelni.

– Ez a támogatás nagyon kapóra jött, mert a gép segíti a gyártási kapacitásunkat, lehetővé teszi, hogy gyorsan, jó minőségben és nagy mennyiségben állítsuk elő a játékokat.

A pályázat során a vállalkozónak egyszerűen és gördülékenyen kellett igazolnia a beszerzést, a vámpapírokat, és rövid üzleti tervben bemutatni, hogy a gép hogyan szolgálja a cég fejlődését.

– Ez volt az egyik legkönnyebben és reálisabban lebonyolítható pályázat, amin valaha részt vettem, és tényleg nagyon hasznosnak bizonyult a cégünk számára. Minden kisvállalkozónak érdemes élni az ilyen lehetőségekkel – mutat rá Emese.

A cég jelenleg a hazai piacra összpontosít. Bár az amerikai export csökkent, a szerbiai vásárlók érdeklődése továbbra is élénk, külö-

nösen az anyukák körében, akik biztonságos, vegyi anyagoktól mentes játékokat keresnek gyermekeik számára.

– Fontos, hogy a játékok ne csak szép kivitelezésűek legyenek, hanem funkcionálisak és a gyerekek számára élvezetesebbek is. Termékeink a gyerekek fejlődését támogatják, és az apró, kézzel készített részleteknek köszönhetően a játékelmény különleges és sikerélményben gazdag – mondja.

A fenntarthatóság mindig is kiemelt szempont volt Emese számára. Minden eladott termék árából egy százalékot olyan facseteték ültetésére adományoznak, ahol a gyerekek aktívan részt vesznek az iskolakertek szépítésében.

– Célunk, hogy a cég növekedésével is fenntartható lépéseket tegyünk, és ne váljunk tipikus manufaktúrává vagy tömegtermelő üzemmé. Szeretnénk megtalálni az arany középutat a nagyobb mennyiségű gyártás és a környezetudatos működés között – hangsúlyozza. Majd hozzáteszi: – A kihívások ellenére is lehetőség van a fejlődésre, ha megtartjuk a megfelelő fókuszot, és a rendelkezésre álló forrásokat, mint



A kézzel készített és festett faállatkák a gyerekek nagy kedvencei

amilyenek a támogatások is, hatékonyan használjuk fel. Az a célunk, hogy a gyerekeknek kreatív, biztonságos játékokat biztosítsunk, és miközben a cégünk fenntartható módon működik, a jövőben is értéket teremtsen a közösség és a környezet számára – zárja beszélgetésüket Emese.

Móricz Éva

LÁNCFŰRÉSSZEL eltávolítom a kockázatos és nehezen hozzáférhető törzseket, lombkoronát metszek. TRIMMERREL gypet és bokrot nyírok, elhagyatott telkeket rendezek.

ĆULIBRK ZORAN

064 20 72 602

TEMERIN – ÚJVIDÉK

Minőséges, használt

BICIKLIK SZERVIZELÉSE ÉS ELADÁSA.

A Savanović fóliakertészet

őszi kínálatában:

cserepes gömbkrizantém, árvácska.

A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti és évelő növények, szobanövények: Schefflera, Benjamin fikus, 100 fajta kaktusz, behozatali orchidea.

Temerin, Bem u. 22., 064/234-38-53

Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre beültetés:

063/19-16-169

Fennállásának hét évtizedes jubileumát ünnepli idén a temerini magyar közösség egyik bástyája, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. Az évforduló alkalmából a helyi kulturális élet meghatározó egyéniségeivel beszélgetünk: ezúttal azt az interjút közöljük, amely Uracs Erzsébettel készült az idei Vajdasági Magyar Amatőr Színjátósok Találkozóján.

Uracs Erzsébet számára a közösségépítés és a kulturális rendezvényszervezés nem csupán munka, hanem valódi életforma. Gyerekkora óta a zene és a színház világában él, és mindkét terület mély hatással volt a személyiségére. A rendezvényszervezés az évek során egyre inkább szenvedéllyé vált számára, ami nemcsak hivatássá, hanem fontos küldetéstudattá is érett. A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület aktív tagjaként azóta számos kulturális esemény megszervezésében és lebonyolításában vett részt, amelyek maradandó élményeket nyújtottak a közösség számára, és hozzájárultak annak fejlődéséhez. Erzsébet mindig is elkötelezett volt a közösségi és a kulturális élet iránt, és lelkesedése, valamint elhivatottsága azóta is töretlen. Fontos számára, hogy a fiatalok felfedezzék a közösségi életben való aktív részvétel értékét, és bátorítja őket arra, hogy merjenek belevágni a rendezvényszervezésbe és a közösségi kezdeményezésekbe. Hisz abban, hogy a fiatal generációk friss szemlélete és energiája képes új

HETVEN ÉVES A SZIRMAI KÁROLY M. M. E. Szenvedély és elhivatottság a közösségért

impulzusokat adni a kulturális életnek, és ezzel hozzájárulni egy még élénkebb és gazdagabb közösségi élmény kialakításához. (...)

• **Mi motiválta arra, hogy a közösségi élet és közművelődés területén tevékenykedjen? Hogyan hatottak önre a családja zenei és színházi hagyományai, és miként formálták meg a közművelődés iránti érdeklődését?**

– Színházkedvelő, zenész családban nőttem fel. Nagypapám id. Pethő János ismert tamburás volt. Édesapámék hatan voltak testvérek, valamennyien hangszeren játszottak, vagy színésszettel foglalkoztak. Így már egészen kicsi korom óta az életem része volt a zene, a színház, a tánc... Később az Újvidéki Rádió magyar szerkesztőségének kultúra-szórakoztató osztályán dolgoztam. Szerintem ebből adódóan volt számomra teljesen természetes tevékenykedni a művelődés területén.

• **Hogyan került kapcsolatba a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesülettel, és mi motiválta, hogy csatlakozzon? Milyen hatással volt önre ez a közösség, hogyan alakította a művelődési egyesülethez való kapcsolódása az életét?**

– Valójában teljesen véletlenül, ugyanis az egyesületben rekreációs néptáncsoport alakult, ahova a barátnőm rábeszélésére jelentkeztem, mondván, hogy jól jön egy kis mozgás, közben lehetőség adódik

tanulni is valamit. Köszönve a kiváló néptáncoktatóinknak, egy év után már a rekreációs csoportból bekerültem a néptáncsoportba. Nagyon szerettem a próbákat, a fellépéseket.

• **Milyen típusú rendezvények szervezésében vesz részt, és hogyan változik a szerepe az egyes események során?**

– Az egyesületben különböző típusú rendezvények, műsorok vannak. Van amelyben szervezőként, van amelyben koordinátorként veszek részt. Itt megemlíteném az egyik nagyobb, vagy talán a legnagyobb rendezvényünket a Tini Fesztivált, melynek 10 évig az egyik szervezője voltam. A Tini Fesztiválnak köszönhetően hatalmas tapasztalatra tettem szert a rendezvények szervezése terén.

• **Milyen kihívásokkal kell szembenézni egy kulturális rendezvény megszervezése során, és melyek azok a tényezők, amelyek a legnagyobb odafigyelést igénylik annak érdekében, hogy az esemény sikeres legyen?**

– Egy kulturális esemény megszervezése sokféle kihívást rejt magában, persze attól függően, hogy milyen típusú eseményről van szó. Például a közönségszervezés, marketing, költségvetés, a műsor összeállítása úgy, hogy az érdekes legyen a közönségnek. Számomra a legnagyobb kihívás talán a rendezvény sikeressége.

• **Volt-e olyan rendezvény az eddigi szervezői tapasztalatai során, amely különösen mély nyomot hagyott önben, akár a szervezés kihívásai, a közönség reakciói, vagy a rendezvény jelentősége miatt?**

– 2022-ben Temerin volt a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátósok Találkozójának a házigazdája. Hatalmas élmény volt a szervezése, az előadások végignézése naponta, illetve új embereket megismerni, órákon át beszélgetni... E rendezvénynek a közönsége színházi élményt kap, nem mellesleg mindenki elhozza az előadásokat, hozzájárulva a szemle sikerességéhez. Ezek az események azért maradnak emlékeztetésekké, mert látni lehet a szín-



Uracs Erzsébet

ház, a közösségi élmények hatását, új tehetségeket fedezhetünk fel, és hathatós közösségi élményt nyújt. Én nagyon örülök, hogy az idén újra nálunk kerül megrendezésre a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátósok Találkozó.

• **Mi az, ami ennyi év után is erőt és motivációt ad ahhoz, hogy folytassa a közösségi szervezőmunkát, és mi inspirálja a további tevékenységeiben?**

– A szervezőmunka során sokat lehet tanulni, az új kihívások leküzdése önbizalmat ad. Amikor egy esemény megvalósul, az hatalmas elégedettséget nyújt, valamint motivációt a folytatáshoz. A szervezés során új embereket lehet megismerni, barátságok, együttműködések születnek, engem ez inspirál a további munkában.

• **Mit üzen azoknak a fiataloknak, akik érdeklődnek a közművelődés és a színház világa iránt, de esetleg bizonytalanok abban, hogy belevágni anak-e, vagy merjék-e kipróbálni magukat ezen a területen?**

– A közművelődés és a színház világa izgalmas, tele van csodálatos emberekkel. Én azt tanácsolom, hogy ne féljenek a kihívásoktól, legyenek nyitottak és kíváncsiak, engedjék szabadon a kreativitásukat, és merjenek belevágni!

Csanádi Jázmin,
Súgó, 2025. 04. 03.

TOBOROZ A JÁCCUNK TRUPP

„Ha nem férsz a bőrdbe, merszed is van, és még barátkozni is vágsz, akkor gyere! Csatlakozz hozzánk!” – írták a felhívásukban a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület keretében működő Jáccunk Trupp tagjai. A sikeres csapat november 13-án 19 órától várja az érdeklődőket a színházteremben.



Múltunk nyomában

Helytörténeti vetélkedőt tartottak a hétvégén

A Temerini Múzeumbarátok Egyesülete az idén is megszervezte a már hagyományos helytörténeti versenyt, amelyet szombaton tartottak meg a Kókai Imre Általános Iskolában. A megmérettetésen az általános iskola 5–8. osztályos diákjai vettek részt, akik többnyire háromfős csapatokban készültek fel a versenyre. A témák Temerini általános helytörténetéhez kapcsolódtak, ezen belül pedig külön figyelmet kaptak a nevezetes építményeink és a helyi néphagyományok.

A megmérettetésen összesen tizenkilenc helyi általános iskolás diák vett részt, akiket **Fúró Dénes**, a Temerini Múzeumbarátok Egyesületének elnöke köszöntött. A hét körre felosztott versenyt, amelynek során változatos feladatokat kellett megoldani, **Fúró Andor** történelemtanár vezette le, aki a korábbi években is készségesen tett eleget a szervezők felkérésének. A diákokat idén is **Zséli Kornélia** történelemtanárnő készítette fel: a versenyen sikeresen vették az akadályokat és ügyesen szerepeltek. Az élmezőnyben szoros küzdelem alakult ki, és mindössze néhány pont különbséggel dőlt el az első három helyezett csapat kiléte. A kialakult végeredmény szerint az idei helytörténeti verseny legjobbjai a **Varga Emese**, **Uracs Klaudia** és **Csernák Jana** alkotta csapat lett. A második helyen **Balogh Árpád**, **Vrcelj Teodóra** és **Vajda Vivien** végeztek, a harmadik helyet pedig **Matkovity Koppány**, **Czakó Levente** és **Kószó Valentin** felállítása



A helytörténeti verseny résztvevői a szervezőkkel

csapat érdemelte ki. Az első három helyezett csapat tagjai gazdag ajándécsomagokat és elismerő okleveleket vehettek át, emellett hagyományos módon jutalomkiránduláson is részt vehetnek majd. A vetélkedőről azonban ezúttal sem távozott senki üres kézzel, hiszen a részvételért minden diák emléklapot vehetett át a szervezőktől.

Örömmel nyugtázhathatjuk, hogy lelkes fiatalok is aktívan részt vesznek a Múzeumbarátok Egyesületének munkájában. A zsűri tagjaiként **Gombár Viktor** és **Puskás Valentin** is szorgalmasan segédkezett a feladatok javításában, és a szervezőmunkából is kivette a részét. A vetélkedő megvalósítását a temerini önkormányzat támogatta. **F. D.**

TIM ZA LIČNI RAZVOJ
SZEMÉLYISÉGFEJLESZTŐ CSOPORT

Gyermekgyógytorna, fizioterápiás-konzultáció,
fizioterápia, gyógytorna, rekreáció felnőtteknek
Logopédiai és gyógypedagógiai fejlesztés
Pszichológiai és pedagógiai műhelymunkák
kisgyermekes szülőknek

HELYSZÍN:
Temerin, Kossuth Lajos utca 16.
JELENTKEZÉS:

063/8-637-485
069/1-557-566
062/69-77-25
069/4-117-768

KRÍZIS

A Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT) november 15-én 45. alkalommal mutatja be a nyáron megtartott táborban született alkotásokat. Idén a művészek a *Krízis* témában alkottak: a műveiket az Alkotóház galériájában tekinthetik meg az érklődők, akiket szombaton este 7 órától szeretettel várnak a kiállítás megnyitóra a szervezők.



A TULLABARAI SZÁLLÁSOK

Középső dűlő

396. Vígi-tanya, majd Povázsán János, utóbb Varga Szilveszter tanyája (földrajzi koordinátái: 45.463384, 19.837382) – A szállást egy Vígi nevezetű vagyonos gazda építette az 1800-as évek végén. Három lánya, Teréz, Mária és Franciska közül a szállást Mária örökölte, aki miután megözvegyült, férjhez ment a faluban élő Povázsán János lakatosmesterhez. Közös családjuk nem született, a faluban éltek, a tanyán pedig két béres család lakott. Megfordultak: Vargák, Hegedűsök, Góborék, valamint Faragók. A nagyobb család az első szobát, míg a hátsót, a kisebbet, a kisebb lakta. A konyhát közösen használták. A tanyaudvar mellé Povázsán János saját részére épített egy kis épületet, amelyet később nevelt lányának a férje, Bedekovich Lajos használt.

„Povázsán János géplakatos mester haladó szellemű volt. Már az 1920-as években volt neki lovas aratógépe meg tüzesgépe. Akkoriban az nagy szó volt. Náluk a béreseknél nem köllött aratni, mint máshol. Kivitte a tanyára a kézzelhajtós esztergapadot meg fűrőgépet is, hogy ott legyen kéznél, ha meg kell valamit javítani.

Történt egyszer az 1920-as években, hogy eladott egy tüzesgépet vidékre. Ő elment valahova, az inást pedig megbízta, hogy fűtse föl. A gyerek megelégedett, hogy télen leengedték a masinából a vizet, nehogy szétfagyjon. Senkinek sem jutott eszébe, hogy vizet kéne beleönteni. Az inas fűtött, fűtött, de a cáger csak nem mozdult. Mikor a gazda megjött, úgy fölháborodott, hogy az inást bele akarta dobni az ássott kútba. Úgy fogták le az öregot.”

A második világháború után a szövetkezet szemet vetett cséplőgépre. Annak ellenére, hogy eleget tett a kötelező gabona beszállításának, ráfogták, hogy hamis híreket terjeszt:

„Habár a Népfrent-konferenciákon már többször is rámutattak a gabonafesleges átadásának jelentőségére az ország építése és a parasztság érdeke szempontjából, mégis akadnak egyes termelők, leginkább nagygazdák, akik hamis hírek terjesztésével, csalásokkal igyekeznek megzavarni a felvásárlás menetét. Povázsán János 30 holdas gazda ugyan beszállította a kötelező feleslegét, ugyanakkor azonban azért agitált, hogy senki ne adja át feleslegét, mert nincs rá szükség, nem fontos stb. Grkovicz Sztója tavalyi, sziszikes búzát szolgáltatott be. A Népfrent-konferenciákon megőlyegezték ezeket a gazdákat.” (Szorosabb kapcsolatot, jobb együttműködést a temerini tömegszervezetekben, Magyar Szó, 1947. augusztus 31.)

A nyomásgyakorlás megtette a magáét, 1945-ben Povázsán János jobbnak látta, ha csatlakozik a szövetkezethez. Beadta földjét, jóságát, cséplőgépet és Hoffer traktorát. A cselédek is kénytelenek voltak átadni helyüket a szövetkezet munkásainak, miután a szállás szövetkezeti központtá alakult át.

Povázsánék 1953-ban kiléptek a szövetkezetből, de csak a megengedett 17 holdat kapták vissza, és a tönkretett mezőgazdasági gépeket.

(A tanya történetét a következő számunkban folytatjuk) **Ádám István**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Dedától és ómitól

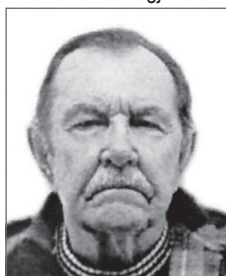
**CSORBA PÁL**
(1936–2025)**CSORBA**
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1936–2025)

„A búcsúszó, mit nem mondtatok ki, elmaradt.
Elmentetek, de gondolatban örökké velünk maradtok.”
Köszönjük a veletek töltött szép éveket.
Nyugodjatok békében!

Fiatok, Kornel, menyetek, Ani és unokátok, Doti

KÖSZÖNTENYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindenkinek, akik
megjelentek drága halottaink

**CSORBA PÁL**
(1936–2025)**CSORBA**
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1936–2025)

temetésén, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyil-
vánításukkal próbáltak enyhíteni fájdalmunkon.
Köszönet a lelkiatyának a megható szertartásért. Külön
köszönet a Kókai Temetkezési Vállalatnak és mindenkinek,
aki mellettünk volt ezekben a nehéz pillanatokban.

Nyugodjonak békében!

Gyászoló fiuk, Kornel, menyük, Ani és unokájuk, Doti

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

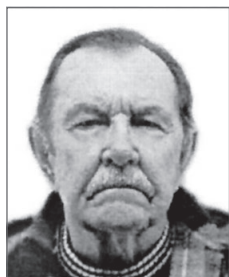
**LENGYEL FERENC**
(1940–2025)

Ne fájjon nektek,
hogy már nem vagyok,
hiszen napként az égen
értetek ragyogok.
Ha rám gondoltok,
soha ne sírjatok,
hiszen a szívetekben
jó helyen vagyok.
Elmentem tőletek,
nem tudtam búcsúzni,
nem volt idő arra,
el kellett indulni.

Szívetekben hagyom
emlékem örökre,
ha látni akartok,
nézzetek fel az égre!

Emléked őrzi szerető
feleséged, Katalin**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól és édesanyámtól

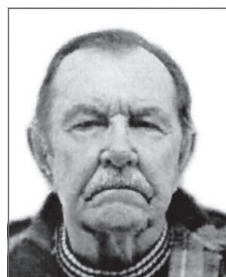
**CSORBA PÁL**
(1936–2025)**CSORBA**
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1936–2025)

Álmaik felett őrkdj, Istenem,
csendes álmaikat ne zavarja senki sem.
Ott pihentek, hol már nem fáj semmi,
nyugalmatokat nem zavarja senki.
A temető csendje ad nektek nyugalmat,
emlékeitek szívünkben örökké megmaradnak.

Szerető lányotok, Reni és vejetek, Géza

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett dedunktól és óminktól

**CSORBA PÁL**
(1936–2025)**CSORBA**
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1936–2025)

Lelketek, mint fehér galamb, csendesen messzire szállt.
Hiába keresünk, könnyes szemünk már többé nem talál.
De tudjuk, hogy csillagok között, a lefényesebbek ti vagytok.
Utat mutattok, mert szívünkben örökre itt maradtok.

Fájó szívvel búcsúzik tőletek unokátok, Dani,
unokamenyetek, Meli és dédunokáitok, Rebeka és Konor**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesapámtól és
apósomtól**LENGYEL FERENC**
(1940–2025)

Láttuk szenvedésed,
láttuk remegő kezed.

Mindig fájni fog,
hogy nem tudtunk
segíteni neked.

Utolsó napjaidban
szótlatlan néztél ránk,
te sejtetted, mi pedig
tudtuk, hogy ez már a
búcsúzás.

Tiéd a nyugalom,
miénk a fájó emlékezés.

Emléked őrzi lányod,
Gizi és vejed, András**MEGEMLÉKEZÉS****HAJDZSER IMRE**
(1949–2024)

Mint a lenyugvó nap, úgy
távozik az élet, mint a gyors
folyó, rohannak az évek.
Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de emléke örökké él.

Emlékét őrzi Katalin,
Rozália és Margitka
családjaikkal**KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS**

Ezúton mondunk köszöne-
tet a rokonoknak, barátok-
nak, ismerősöknek, szom-
szédoknak, akik szerettünk

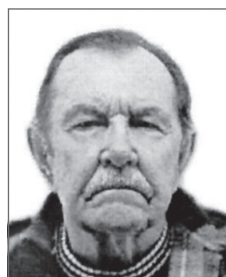
**LENGYEL FERENC**
(1940–2025)

temetésén megjelentek,
koszorú- és virágadomá-
nyukkal, részvétnyilvánítá-
sukkal mély fájdalmunkon
enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászomtól és nászasszonyomtól

**CSORBA PÁL**
(1936–2025)**CSORBA**
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1936–2025)

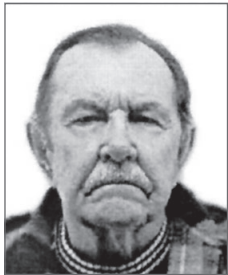
Csendes legyen álmotok, találjátok ott fenn örök boldogságot.
Kísérje utatokat Isten és az ég, a felhőkön túl találkozunk még.

Gyászol benneteket nászasszonyotok, Rózsi



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett szüleinktől, apósomtól és anyósomtól

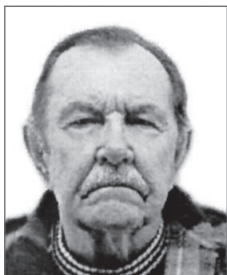
**CSORBA PÁL**
(1936–2025)**CSORBA**
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1936–2025)

Köszönjük, hogy éltetek és minket szerettetek.
Nem haltatok meg, csak álmodni mentetek.
Szívünkben itt él emléketek örökre.
Ha látni akarunk benneteket, felnézünk az égre.
A csillagok közt utaztok tovább, ott vártok ránk,
ha az időnk lejár.

Örökké gyászolja fia, Robi és menyje, Judi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyszüleinktől és dédszüleinktől

**CSORBA PÁL**
(1936–2025)**CSORBA**
(szül. Solymosán)
JOVANKA
(1936–2025)

Ott pihentek, ahol már nem fáj semmi.
S nyugalmatokat nem zavarja senki.
Életek elszállt, mint a virágillat,
de emléketek ragyog, mint a fényes csillag.

Szerető unokátok, Gábor, unokamenetek,
Enikő és dédunokátok, Kriszta**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett testvéremtől,
sógoromtól és
nagybátyjától**BAKOS RÓBERT**
(1974–2025)

A múltba visszanezve,
valami fáj,
valakit keresünk,
aki nincs már.

Temető csendje
ad neki nyugalmat,
szívünk fájdalma
örökre megmarad.

Örökké gyászolja
nővére és sógora
családjukkal**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett fiamtól

**BAKOS RÓBERT**
(1974–2025)

Néha azt álmodom, hogy újra itt vagy.
Nevetsz, beszélsz, lélegzel, aztán felébredek,
és a csend olyan hangos, hogy belesajdul a szívem.
De hálás vagyok az álmoknak....
Mert ott még megőlelhetlek.

Örökké gyászoló és szerető édesanyád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett tatánktól

**LENGYEL FERENC**
(1940–2025)

Elmentél tőlünk
egy csendes hajnalon,
köszönni búcsúzni
nem volt alkalom.

Lelked elszállt,
mint a hópihe a fényben,
ragyogj ránk fényesen,
csillagként az égen!

Emléked örzi
unokád, Aurél és
párja, Yvett**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett tatánktól és déditől

**LENGYEL FERENC**
(1940–2025)

Nem vársz már
ragyogó szemmel,
nem örülsz már
szerető szíveddel.

A halál nem jelent
feledést és véget,
míg élnek azok,
akik szeretnek téged.

Emléked örzi unokád,
Diana, párja, Endre és
dédunokád, Adriana**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett sógorunktól

**LENGYEL FERENC**
(1940–2025)

Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
s nyugalmadat
nem zavarja senki.

Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi
Franci ángyi és családja**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú egy éve, hogy elhagytál minket

**Özv. NAGY CSERNYÁK PIROSKA**
(1948–2024)

Másképp lenne minden, hogyha velünk lennél.
Ha hozzánk szólnál, ha ránk nevetnél.
Elvitted a fényt, a derűt, a meleget.
Csak egyetlen fénysugarat hagytál, az emlékedet.

Emléked örökké őrizk: szeretted

MEGEMLÉKEZÉSSzomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk**URACS KÁROLY**
(1957–2024)

Nem búcsúztál,
lehunyta a szemed,
csendben elmentél,
magukra hagyva,
akiket szerettél.

Ő már ott van,
ahol nincs szenvedés,
se fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Emléket
szívünkben őrizzük.Feleséged, gyermekeid
családjaikkal és unokáid

Irodaidő a plébánián:
hétfő kivételével
munkanapokon és
szombaton
9-től 10 óráig.

Telefonszám:
021/844-001

2025.11.16. 17:00

Temerin

Szent Rozália templom hittanterme
Újvidéki u. 350.

Szembejött versek

Szabó Gabriella vendége:

Schön György
Nagybecskerek - Budapest

VASÁRNAP GYŰJTÉS AZ
EGYHÁZMEGYEI CARITAS JAVÁRA.

MISEREND

- 14-én, PÉNTEKEN, 8 ó.: egy szándékra; 19-21 ó.: csendes szentségimádás a plébániatemplomban, gyóntatás 19:15–20:00 között.
- 15-én, SZOMBATON, 8 ó.: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Nagyné Csernyák Piroska és a család elhunyt tagjai, valamint: egy elhunyt édesapa, fia, unoka és a család elhunyt tagjai;
- 16-án, VASÁRNAP, a telepen 7 ó.: a népert; a plébániatemplomban 8:30: †Hajduk Levente és Dorina, a Szigeti, a Kocsicska és a Mester nagyszülőkért; 10 ó.: †Bede Kovics Mária és a család elhunyt tagjaiért;
- 17-én, HÉTFŐN, 8 ó.: †Ft. Sztrikovits János főesperes;
- 18-án, KEDDEN, 8 ó.: a tisztítótűzben szenvedő lelkekért;
- 19-én, SZERDÁN, 8 ó.: †Koprec Rudolf;
- 20-án, CSÜTÖRTÖKÖN, 18 ó.: †Samu László és elhunyt szülők; a szentmise után egyórás szentségimádás.

„A SZÚDOKU MEGOLDÁSA TÁNC AZ ELME ÉS A SZÁMOK KÖZÖTT.”

				9		3	8
		9		3			5
					2		
3		2		5			4
6				2			7
9				6	8		2
	9			7			
7	3						
				3	4		

Pontosság, összpontosítás, felkészülés

Idényértékelés a koronglövőknl

A temerini koronglövők az idei szezonban jó eredményeket értek el: a dél-bácskai liga nyitófordulóiban remekül szerepeltek, az első három körben az élen álltak, majd a második helyre csúsztak, és végül az utolsó forduló során a negyedik helyen zártak. A Fácán Vadászegyesület keretében működő csapat így nem jutott be sem a vajdasági, sem az országos döntőbe, egyedül **Dobosi Dénes** ért el kiemelkedő egyéni eredményt: a vajdasági döntőn a második helyet szerezte, de egészségügyi okok miatt nem tudott részt venni az országos döntőn Osipaonicán.

Most, hogy a versenyek szünetelnek, a koronglövők elsősorban a vadászatra koncentrálnak, de jó alkalom ez arra is, hogy értékeljük az elmúlt idényt. A jó hangulatú beszélgetés során **Pethő Tibor** és **Fehér Kornél** meséltek az idei szezonról, eredményekről, a csapat működéséről és a felmerülő gondokról.

– Az idény márciusban indult, amikor Újvidéken a Vajdasági Vadászszövetség gyűlésén meghatározták a versenyek időpontját. Gyakran akár több hét is eltelt két forduló között, hiszen a helyi hagyományok, ünnepek és rendezvények, például a temerini Illes-nap, befolyásolják a naptárt. A szezonnyitó április végén Temerinben volt, a nyolc dél-bácskai csapat részvételével: Temerin, Járek, Bácsóváros (Tovariševo), Sajkásgyörgye (Đurđevo), Bácspetróc (Bački Petrovac), Óker (Zmajevó), Újvidék és Mozsor (Mošorin). A temerini csapat tíz lövőből áll, de a csapatversenyeken mindig négy fő képviseli településünket, a többiek egyéniben állnak pályára. Fehér Kornél, a csapat szelektora minden verseny reggelén dönt arról, ki legyen a négytagú csapatban, figyelembe véve a versenyzők aktuális állóképességét. A csapat pontszáma a három legjobb eredményből alakul ki, tehát a leggyengébbet nem számítják bele – mesélték.

Mint mondták, a felkészülés kiemelten fontos: a temerini lövők heti rendszerességgel, csütörtökönként edzenek, mindenki saját magának vásárolja a löszert. A községtől céleszközként kapott támogatásból agyaggalambokat vagy löszert tudnak vásárolni.

– Bár más csapatok anyagi helyzete lehetővé teszi a heti akár ezer golyó kilövését is, a mi csapatunk a korlátozott lehetőségek ellenére is kiemelkedő eredményeket ér el – állapították meg.

A helyi koronglövők elmondták, a temerini lőtér modern és engedéllyel rendelkezik, ám működtetése jogi szempontból problémás. A terület korábban a Jedinstvo Közvállalat tulajdona volt, amelyet felszámoltak, és a lőtér tévesen erdőként jegyeztették be, amely a Vajdaság Erdői Közvállalat tulajdonát képezi. Jelenleg nincs jogi megoldás arra, hogy a Fácán Vadászegyesület vagy a község tulajdonába kerüljön a terület, de bíznak abban, hogy ez mihamarabb rendeződik.

A ligaversenyek technikája első pillantásra összetettnek tűnhet: a lövők minden pozícióból lőnek, az agyaggalambokat kidobógépek („medvék”) juttatják a levegőbe változó mag-



A temerini koronglövő csapat az újvidéki lőtéren idén nyáron

ságban és irányban, így szükség van a koncentrációra, a reflexre és a szem-kéz koordinációra. A sport célja nemcsak a versengés, hanem a vadászati készségek fejlesztése: a pontosság és a gyors reagálás, ami a gyakorlati vadászatban is előnyt jelent.

Az idény során a temerini lövők nyílt bajnokságokon is részt vettek, ahol ugyancsak jó eredményeket értek el, valamint megszervezték saját bajnokságukat is. Elmondták, a mostanáig megtakarított pénzből két parcellát vásároltak, amelyen természetes élőhelyet alakítanak ki a fácánok számára. A további tervek kapcsán elárulták: január 2-án részt vesznek a hagyományos bácsipetroci újévi versenyen, áprilisban pedig a Francia Árpád emlékversennyel Temerinben indul az idény.

A jövőre nézve a csapat célja az utánpótlás biztosítása, hiszen sok tag már 60 év feletti. A belgrádi iskolában történt eset után azonban szigorítottak a fegyvertartási törvényen, ami még inkább megnehezíti a csapat bővítését. Hangsúlyozták: trapplövő csak az lehet, akinek az adott évre lehelesített vadászokártyája van.

Pethő Tibor és Fehér Kornél értékelése szerint az idény eredményes volt, és a temerini koronglövők elhivatottsága és felkészültsége továbbra is példaértékű a régióban. **áci**

LABDARÚGÁS

Döntetlenre mentett a TSK

A Vajdasági Liga déli csoportjának 13. fordulójában a TSK hazai pályán 1:1-es döntetlent játszott a Fruškogorski Partizan csapatával. Az esőáztatta temerini pályán küzdelmes mérkőzést láthatott a kétszáz fős közönség.

Már az első percekben nagy helyzet adódott a TSK előtt: Pupovac be-tört a tizenhatosba, ahol ütközött Slijepčević kapussal, ám a játékvezető továbbot intett. A kapitány a 3. percben ismét veszélyeztetett, Tomić passzából leadott lövése centikkel került el a kaput. A vendégek is támadásba lendültek, Vuković két nagy védéssel tartotta meccsben csapatát, ám a 23. percben Popadić fejese már utat talált a hálóba, miután Trišić pontosan ívelt középre (0:1). A válasz nem váratott sokáig: a 35. percben Paska veszélyes szabadrúgása után kialakult kavargásból Pupovac közlőről a hálóba lőtt, ezzel beállítva a végeredményt (1:1).

A második félidőben mindkét oldalon akadtak próbálkozások, de a csúszós pálya és a fáradtság rányomta bélyegét a játékokra. Marić két ígéretes helyzetet is elhibázott, míg a vendégek újonca, Ilić, Ostojić szoros őrzete alatt nem tudott kibontakozni. A hosszabbításban Klincov második sárgáját is megkapta, így a Fruškogorski Partizan emberhátrányban fejezte be a találkozót. A TSK a hajrában még büntetőt is reklamált, de a sípszó ezúttal a mérkőzés végét jelezte. A temeriniek így egy ponttal gazdagodtak, és bár a győzelem elmaradt, a csapat küzdőszelleme és szervezetsége biztató a folytatásra. A mérkőzés legjobbjá Jovo Pupovac lett.

Korai vezetés, fordított a Donji Srem

A Vajdasági Liga déli csoportjának 13. fordulójában a Sloga Temerin idegenben szenvedett 3:1-es vereséget a Donji Srem 2015 csapatától. Pedig a találkozó remekül indult a temeriniek számára: már a 6. percben Radonić pontos lövése után megszerezték a vezetést, és az első félidőben fegyelmezetten, szervezeten futballoztak.

A folytatásban azonban a hazaiak fokozatosan átvették az irányítást. A második félidő elején Krneta tizenegyesből egyenlített (1:1), majd a 62. percben Ljubojević találatával megfordította az állást a Donji Srem. A Sloga próbált reagálni, de a támadások pontatlanok maradtak, és a 85. percben Trpčević gólja végleg eldöntötte a mérkőzést (3:1).

A temeriniek ezúttal nem tudták megismételni hazai formájukat: a jó kezdés után elfogyott az erő és a lendület, így pont nélkül tértek haza.

Második félidőben ébredt a Mladost

A Szerb Liga vajdasági csoportjának 13. fordulójában a járeki Mladost 2:0-ra győzte le hazai pályán a csonoplyai Slogát. A Livadica Stadionban esőben játszottak a csapatok: a hazaiak a második félidőben döntöttek el a három pont sorsát, Lolić vezetésével.

Az első játékrészben, bár a Mladost fölényben futballozott, nem tudta feltörni a masszív vendégvédelmet. A felázott pálya megnehezítette a gyors támadások kivitelezését, és a csapatok többször is a biztonságra törekedtek. A hazaiaknál Lolić és Kovačić előtt adódott a legnagyobb helyzet, de Damjanović kapus mind a kétszer bravúrral védett. A vendégek ritkán jutottak el a kapuig.

A második félidőre azonban felpörgött a Mladost: a csereként beálló Aleksandar Erak lendületet vitt a támadásokba. Az ő akciója után, Lolić pontos passzát követően, Zec 13 méterről a kapu jobb oldalába lőtt (1:0). A vendégek próbáltak egyenlíteni, de Elesin kapus hősiesen védte Vukas távoli próbálkozását. A 80. percben végleg eldőlt a találkozó: Erak a tizenhatoson belül szabálytalanságot harcolt ki, a megítélt büntetőt pedig Veljko Lolić magabiztosan értékesítette: a kapust és a labdát ellentétes irányba küldte (2:0). A támadó ezzel nemcsak bebiztosította a győzelmet, hanem a mérkőzés legjobbjának is bizonyult.

A járekiak ezzel a sikerrel továbbra is a bajnokság élmezőnyében maradnak, és jó formában várják a következő, diósi (Divoš) Hajduk elleni rangadót.

KÉZILABDA

A végsőkig küzdöttek a temerini lányok

A női Arkus Liga 9. fordulójában a temerini együttes idegenben lépett pályára, ahol az újpázovai Mladost otthonában 38:31 arányban maradt alul. A mérkőzésen a házigazdák már az első félidőben jelentős, ötgólos előnyt alakítottak ki (19:14). A találkozó során a temerini lányok mindvégig nagy iramot diktáltak, de a hazaiak támadójátéka pontosabbnak bizonyult. A második játékrészben sem sikerült csökkenteni a különbséget, bár több szép támadás és egyéni megoldás is színesítette a vendégek játékát.

A Temerin legeredményesebb játékosa Radić Nevena volt, aki nyolc góljával ismét a csapat húzóembere lett. Mellette Drinić Sara hétszer, Petrović Ana pedig ötször talált be. A kapuban Zec Marijana próbálta fékezni az újpázovai rohamokat, míg a fiatal Mitić Sara és Miković Mina is hozzájárult a góltérmezhez. A csapat az utolsó pillanatig küzdött, és bár az eredmény ezúttal a hazaiak felé billent, a temeriniek játékában több biztató momentum is akadt. A következő fordulóban hazai pályán javíthat a Temerin, ahol igyekeznek visszatérni a győztes útra.

Magabiztos hazai siker a Radnički ellen

Az Első Liga vajdasági csoportjának 8. fordulójában a Mladost TSK csapata ismét remek formát mutatott, hiszen a temerini sportcsarnokban rendezett mérkőzésen 34:26 arányban múlta felül a Radnički 1958 Šid együttesét. A találkozó elejétől fogva a hazaiak irányították a játékot, és már az első félidőben ötgólos előnyt alakítottak ki (16:11). A második játékrészben a Mladost tovább növelte előnyét, és magabiztos játékkal tartotta kézben az irányítást. A mérkőzés legjobbjá, Radić Nemanja ismét kulcsszerepet játszott, négy góljával és lendületes játékával vezére volt csapatának.

A góllövésben Radojčić Ivan bizonyult a legeredményesebbnek öt találattal, de Dvžac Nikola, Kosanović Nebojša és Škavić Zoran is négy-négy góllal járult hozzá a sikerhez. Emellett Bosnić Ognjen és Jokić Luka is többször betalált, míg a védekezésben Ždrnja Marko és Pavlov Jova is keményen dolgozott. A Mladost TSK ezzel újabb értékes győzelmet aratott, amely tovább erősíti a csapat pozícióját a tabella élmezőnyében. V. A.

**VÍZ-, SZENNYVÍZ-, FŰTÉS-,
GÁZ-, KLÍMA- és
HŐSZIVATTYÚ-
szerelés**

**Simply
Klima**

Családi- és társasházak
épületgépészeti felújítása,
valamint új rendszerek kiépítése.

064/499-3000

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó egy hold termőföld a Szécsen-határ részben 1,5 kilométerre az aszfalttól. Telefon: 062 165 33 86.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók a Sonja Marinković u. 7-es szám alatt. Telefon: 021/3848200, 063/529341.
- Vásárolok ócskavasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt: házhoz érkezem és a legjobb árat fizetem. SZÁLLÍTÁST is vállalok KOMBIVAL. Telefon: 064/46-82-335.

Lapunk hasábjain visszatérő téma a megnövekedett forgalom, a tumultus, az egymás után épülő tömbházak, az egyre égetőbb parkolóhiány és az utak, járdák minőségének problematikája is. Annál is inkább, hiszen napi szinten szembesülhetünk mindezzel, ami az itt élők számára nem egyszer okoz bosszúságot. Nemrégiben egy esős szombat délelőtt a Kossuth Lajos utcában jómagam is autóval próbáltam áthaladni, azonban a Népfőrt utca sarkán, a jobb sávban az úttest szélén két-három autó parkolt, a bal oldalon pedig az egykori Kaszinó helyén még mindig épülő tömbházat övező kerítés szűkítette le az utat. Persze az ellenkező sávban is nyomult a forgalom, így kisebb tumultus alakult ki, alig tudtam kievickélni a beszűkült utcából. Az ehhez hasonló helyzetek egyre gyakrabban fordulnak elő, és úgy tűnik, ez még csak rosszabb lesz. A Jovan Zmaj utcában is erősen érzékelhető a parkolóhiány, a járművek az úttest mindkét szélén, szinte teljes hosszában sorakoznak, míg az amúgy is szűkös Október 23-a utca végén is az autók sokszor már a járdán parkolnak, akadályozva ezzel a gyalogosokat, de az ott áthaladó gépjárműveket is.

Az egyre elviselhetetlenebb tömeg pedig a jelek szerint csak tovább fog növekedni. A közelmúltban megnyitott Moša Pijade utca sarkán az elmúlt héten meglepetten vettem tudomásul, hogy a munkások már nagyban kezdtek leszedni a cserepeket az ott álló ház tetőzetéről, és megkezdtek az épület bontását. Érdeklődésünkre elmondták, hogy „apartman” fog épülni a ház helyén. Már meg sem lepődtem a kijelentésen, úgy tűnik a központhoz közel eső utcák még nyomokban megmaradt családi házai előbb-utóbb a beruházók féktelen étvágának áldozataivá válnak.

A közlekedési káosz, a parkolóhelyek hiánya és a zsúfoltság mind azt jelzik, hogy a fejlődés már régen túllépett a település infrastruktúrájának teherbíró képességén. Temerin központja gyakorlatilag már elveszítette egykori, kertvárosias jellegét, helyét a betontömbök árnyékában feszülő nyugtalanság vette át. A kérdés csupán az: lehet-e még megálljt parancsolni a féktelen építkezéseknek, mielőtt az élkhetőség végleg a múlté lesz.

F. D.



A szűk központban már lassan gyalog sem lehet áthaladni az egymás útját is elálló járművek között

Temerinben a parkolási díjat 7 és 20 óra között fizetettik meg, hétvégén pedig 7-től 13 óráig kell üzenetben elküldeni a rendszámot a 8811-es számra, amennyiben az Újvidéki, a Kossuth Lajos, a Népfőrt, a Jovan Zmaj és a Petőfi Sándor utcákban megjelölt parkolóhelyeken hagyjuk a járművet. A parkolási díj minden megkezdett óra után 40 dinár, egész napra pedig 120 dinár. Napijegy a 8812-es számon váltható. Parkolójegy vásárolható még a Kommunális Közvállalat központi épületében is – áll az említett közvállalat közleményében. Ugyanitt hangsúlyozzák, hogy azoknak a polgároknak, akik az említett utcákban lakcímmel rendelkeznek, lehetőségük van kedvezményes parkolásra, ami egy hónapra 200 dinár, éves jegy esetén pedig 2.000 dinár. Azoknak a polgároknak, akiknek viszont a munkahelye van az említett kijelölt parkolóhelyek közelében, és ott parkolják le járműveiket, az éves jegy ára 4.000 dinár. A parkolási idő túllépése vagy a fizetés elmaradása esetén külön parkolójegyet állít ki a parkolók felügyelője, melynek ára 900 dinár. A piactéren a Petőfi Sándor utcában, valamint a Május 1. utca sarkától a Nikola Pašić utca kereszteződéséig minden nap ingyenes a parkolás, kivéve a piaci napokat és a rendezvények lebonyolításának idejét – áll a közleményben.

Névnapi

nov. 13. Szilvia, Szaniszló
nov. 14. Aliz, Huba, Klementina
nov. 15. Albert, Lipót
nov. 16. Ödön, Margit
nov. 17. Hortenzia, Gergő, Dénes
nov. 18. Jenő, Noé
nov. 19. Erzsébet



1995. március 16-tól jelenik meg
önfenntartó magánlapként,
2025. április 3-tól viszont
civil szervezet gondozásában.
Bejegyzési szám: NV000530

Cím: 21235 Temerin,
Stevana Divnina Babe u. 26.
Tel.: +381(63)72-29-294
E-mail: temeriniujzag@gmail.com

FŐSZERKESZTŐ:

Tóth D. Livia (TDL)

SZERKESZTŐ:

Ádám Csilla (ács)

MUNKATÁRSÁK:

Ádám István
Balogh Andrea
Borda Arnold
Csorba Béla
Fúró Dénes (F.D.)
Garbac Sarolta (sacc)
Kasza Jennifer (kj)
Móricz Éva (M.É.)
Nagy Ábel Bence (NÁB)
Nemes Edina (NE)
Tóth Emőke (TE)
Vámos Arnold (V.A.)
Vámos Árpád (V.Á.)
Varga Éva
Varga Zoltán

TERJESZTŐ:

Koroknai Károly
Temerin, Nikola Pašić u. 26.
Tel.: 021/842-709

KIADÓ:

TEMedia novum Egyesület
MB: 28394853 • PIB: 114891061
Számalszám:
265-7670310000204-52

NYOMDA:

Internet štamparija

**A lapban megjelent tartalmak
nem fejezik ki szükségszerűen a
kiadó véleményét.**

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Biblioteka Matice srpske, N. Sad.
659.3(497.113 Temerin)
COBISS.SR-ID 103792391.
Izdavač: Udruženje građana
"TEMedia novum" Temerin, matični
broj 28394853 • Temerinske
novine, nezavisni lokalno-informa-
tivni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >